

Beinecke MS 408

1 Introduction

In the following, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on the transliteration by Takahashi (1999). Takahashi's transliteration is extracted from Schwerdtfeger (2004) and converted back into glyphs using a font by Bettencourt (n.d.).¹

Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange. Removed spaces are marked with \frown . Added spaces are indicated by \smile .

¹ Schwerdtfeger's *Voynich Information Browser* builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi but is no longer live (for an archived version of Stolfi's website, see Stolfi 2005). Stolfi states to have worked with an "interlinear compilation of several existing machine transcriptions" from Gabriel Landini that was edited and made publicly available by Jim Reeds. Presumably, this compilation might have been the result of the *European Voynich Manuscript Transcription* project by Gabriel Landini and René Zandbergen. For an overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

2.1 Folio 1, Recto

2.2 Folio 1, Verso

[P1, 1]

ἵππευσι παρὰ τὸν ὄψιν τε καὶ ἄλλοις

[P1, 2]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι οὐκ ἔστιν ὁμοῖον ὁμοῖον

[P1, 3]

ὁ ὅτι ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P1, 4]

ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 5]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 6]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 7]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 8]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 9]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

[P2, 10]

ἵππευσι τε καὶ ὁ ὅτι ὁμοῖον ὁμοῖον ὁμοῖον

2.3 Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገጃልገገ ገገጃጃ ጃልገገ ገገጃጃ ገገጃጃ ገገጃጃ

[P1, 2]

ጃጃጃጃጃ ጃጃጃ ጃ ጃጃጃ ገጃጃ ገጃጃ

[P1, 3]

ገገጃጃጃ ገጃጃ ጃ ጃጃ ጃ ጃጃ ጃጃጃ

[P1, 4]

ጃጃጃጃ ጃጃጃ ጃ ገጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃጃ ጃ

[P1, 5]

ገጃጃጃጃ ጃ ጃጃጃጃጃ ጃጃ ጃጃ ገጃጃጃጃ ጃጃ

[P1, 6]

ጃጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃ ጃጃ ገጃጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃ ገጃጃ

[P1, 7]

ጃጃጃ ገጃጃ ጃጃጃጃ ጃጃ ጃጃ

[L1, 8]

ገገጃጃጃጃ

[L2, 9]

ጃጃጃጃጃ

[P2, 10]

ገገጃጃጃ ጃጃጃ ገጃጃ ጃ ጃጃ ገጃጃ ገጃጃ ጃጃጃጃ ጃጃጃጃ

[P2, 11]

ጃጃጃጃ ገጃጃ ጃጃጃ ገጃጃጃ ጃጃጃ ጃጃ ጃጃ ጃጃ ጃጃጃጃ

[P2, 12]

ገጃጃ ጃጃጃጃ ጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃ ገጃጃጃ ገጃጃ ጃጃጃ

[P2, 13]

ገጃጃጃ ጃጃ ጃጃ ጃጃጃ ጃጃ ጃጃጃጃ ጃጃጃ ገጃጃጃ

[P2, 14]

ገጃጃ ጃጃ ጃጃጃ ጃጃ ጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃ

[P2, 15]

ጃጃ ገጃጃጃ ጃጃ ጃጃጃ ጃጃጃጃ

2.4 Folio 2, Verso

[P1, 1]

Ἰσοῦν τεο Ἰῆτορ ὀφθαῖν ο θαιν τεορ θαῖρ ἄτῃ

[P1, 2]

Ἰτεο Ἰτεθ ἄο ἄοθ Ἰῆτεο ἡοῦῦῦ Ἰῆθ τεορ θαῖν

[P1, 3]

ὀφτεθ τεορ ἡἄθ τεοθ τεοθ τεοθαῖν τεῖτεθ θαῖν

[P1, 4]

ἄο τεοθ τεορ τεοθαῖν

[P2, 5]

Ἰῆτορ ἄθ θαῖν τεῖτεθ 2 ἄθ θορ τεοθ θαῖν

[P2, 6]

θορ τεοθ τεορ τεοθ Ἰεοθ τεθ ἄτῃ θαῖν ὀφτεορ τεα

[P2, 7]

θαῖν τεῖτεθ Ἰῆτεθ τεῖτεθ τεῖτεθ τεῖτεθ τερ τεαῖν

[P2, 8]

τεῖτεθ τεορ τεοθ τεοθ θοθοθ

2.5 Folio 3, Recto

[P1, 1]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 2]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 3]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 4]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 5]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 6]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 7]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 8]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 9]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P1, 10]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P2, 11]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P2, 12]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P2, 13]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P2, 14]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P3, 15]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P3, 16]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P3, 17]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P4, 18]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P4, 19]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

[P4, 20]

ἡ δὲ τὸν τῶν αὐτῶν ἀνὰ

2.6 Folio 3, Verso

[P1, 1]
 လိဝါလဲ ငါးတဲာ် တဲာ်တဲာ် ငါး ငါးတဲာ် ဂါးလိဝါလဲ ၃ ဝဲာ်
[P1, 2]
 ဒါလဲဒဲာ် တဲာ်တဲာ် ဝါးတဲာ် ဝါးတဲာ် ဝဲာ်တဲာ် ဒဲာ် ဒဲာ်
[P1, 3]
 ဝါးတဲာ် တဲာ် တဲာ် ၃ဝဲာ် တဲာ် တဲာ်တဲာ် ဝါး
[P1, 4]
 တဲာ်တဲာ် တဲာ် တဲာ် လိဝါတဲာ် ဝါး ဒဲာ်တဲာ် တဲာ်
[P1, 5]
 ဝဲာ်တဲာ် ဝါးတဲာ် တဲာ် တဲာ် ငါး
[P1, 6]
 ဝဲာ် တဲာ် လိဝါ တဲာ်တဲာ် တဲာ်

[P2, 7]
 လိဝါတဲာ် ဝါးတဲာ် တဲာ် ငါး ၃
[P2, 8]
 ဝါးတဲာ် လိဝါတဲာ် တဲာ် တဲာ်တဲာ် ဝါး
[P2, 9]
 ဝါးတဲာ်တဲာ် ဝါးတဲာ် ငါးတဲာ်တဲာ် တဲာ် ငါး
[P2, 10]
 ဝဲာ်တဲာ် ဒဲာ်လဲ တဲာ်တဲာ် ဒဲာ်တဲာ် တဲာ် ဝါးတဲာ်
[P2, 11]
 တဲာ် တဲာ်တဲာ် ငါးတဲာ် လိဝါတဲာ် တဲာ်တဲာ် တဲာ်
[P2, 12]
 ဝဲာ် တဲာ်တဲာ် ဝါးတဲာ် လိဝါတဲာ် ၃
[P2, 13]
 တဲာ် တဲာ်လဲ တဲာ်တဲာ် ဝါးတဲာ် ငါးတဲာ် တဲာ်
[P2, 14]
 ဒဲာ် တဲာ်တဲာ် ဝါးတဲာ်

2.7 Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶξτεθ ἁτῆδθ ἄτεοθ οθ ἄτεεθ ἰοῖτεθ θοῖῖ ἁοῖ ἡῖοθ

[P1, 2]

θἁοῖ ἁοθ ἄοθ ἁῖτεοθ ἄῖῖτεθ ἁαῖῖ ὧῖ ἁοῖαῖῖ ἁοθ

[P1, 3]

οῖῖτεοθ ἁοθ ἁθ ἁαῖῖ ἰοῖῖαῖῖ ἰαῖῖ ἄαῖῖ

[P1, 4]

ἰοῖῖτεοθ ἁθ ἡῖθ ἰαῖῖ ὀῖῖαῖῖ ἁῖτεθ

[P2, 5]

ῖθἰαῖῖ ἰοῖῖτεθ ἰθ ῖθἰθ

[P2, 6]

ἁοῖ ἄἡῖῖτεθ ἰθ ῖῖτεεθ

[P2, 7]

ἰοῖῖαῖῖ ἁῖτεοθ ἰαῖῖ ἁῖτεοθ

[P2, 8]

ἄοῖ ἄοθ ἄοθ ἁῖτεθ ἁῖτεοθἰθ

[P2, 9]

ἰαῖῖ ἁῖτεοτεθ ῖῖτεθ ῖοῖαῖῖ

[P2, 10]

οἰαθ ἄοῖ ἄἡἄτεοθ ἁῖαῖῖ

[P2, 11]

ἰοῖῖτεοῖῖ ἄτεθῖ ἰοῖῖθ

[P2, 12]

ἄοῖῖ ἁαῖῖ ἁαῖῖ

[P2, 13]

ἰαῖῖ ἁῖτεθ

References

- Bettencourt, Rebecca. n.d. “Voynich unicode.” Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. “Voynich information browser.” Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Stolfi, Jorge. 2005. “Voynich manuscript stuff.” Accessed January 31, 2023. <https://web.archive.org/web/20130624040530/www.dcc.unicamp.br/~stolfi/voynich/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. “Voynich manuscript-transcription.” Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Zandbergen, René. 2023. “Text analysis. Transliteration of the text.” Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.